



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 20 mars 2018, à 20 h
Salle Saint-Jean – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, March 20, 2018, at 8 p.m.
Saint-Jean Room – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, greffière municipale adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Eric Doiron	
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Absent :

Quartier 2 Camille Roy

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Eric Doiron	
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Regrets:

Ward 2 Camille Roy

Conseiller Eric Marquis procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec les reconnaissances suivantes :

- Mesdames Judith Levesque et Tracy Desbiens, enseignantes de 6^e année à l'école Notre-Dame pour leur sens de l'initiative, leur volonté d'innover et le grand impact qu'elles ont sur leurs élèves.

La réunion débute à 20 h 03 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Gérald Morneau, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.

Divulcation d'intérêt : aucune

2018 -019 M. Eric McGuire propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.
➤ 20 février 2018 – Réunion ordinaire publique
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

Councillor Eric Marquis proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Mrs. Judith Levesque and Mrs. Tracy Desbiens, Grade 6 teachers at Notre-Dame School for their sense of initiative, their desire to innovate and the great impact they have on their students.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:03 p.m.

It is moved by Eric McGuire, seconded by Gérald Morneau, that the agenda be adopted as presented.
Carried

Disclosure of interest: none

2018 -019 Mr. Eric McGuire moves that the minutes of the following meeting be received as presented.
➤ February 20, 2018 – Regular public meeting
Seconded by Lise Ouellette Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

33R19 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – RUES RENAY ET GRONDIN, SECTEUR IROQUOIS

M. Marc Michaud, directeur général, présente la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme.

La greffière municipale adjointe procède avec la 3^e lecture en entier de l'arrêté 33R19 et la résolution suivante est apportée.

**2018 -020 M. Eric Doiron propose que l'arrêté municipal no 33R19, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston », soit adopté.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée**

5-T – FERMETURE DE L'AVENUE ASSOMPTION

M. Marc Michaud introduit le dossier et la greffière municipale adjointe procède avec la 1^{re} lecture en entier de l'arrêté 5-T.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

DÉVELOPPEMENT

SERVITUDE – LIGNE D'EFFLUENT TWIN RIVERS

2018 -021 Tel qu'il est prescrit par le paragraphe 77(2) de la *Loi sur l'urbanisme*, Gérald Morneau propose que le conseil avise son agent d'aménagement que le plan démontrant les servitudes pour la nouvelle ligne d'effluent de Twin Rivers Paper Company Inc. est satisfaisant et peut être approuvé.

**M. Gérald Morneau propose également que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents concernant la servitude et le droit de passage pour la nouvelle ligne d'effluent de Twin Rivers Paper Company Inc.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée**

Conseiller Eric Doiron demande que l'entreprise trouve une solution au problème de cendre sur le chemin Canada et à l'ancien bâtiment à bureaux.

MUNICIPAL BY-LAWS

33R19 – AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – RENAY AND GRONDIN STREETS, IROQUOIS AREA

Mr. Marc Michaud, CAO, presents the Planning Advisory Committee's recommendation.

The Assistant City Clerk proceeds with the 3rd reading in its entirety of by-law 33R19 and the following motion is brought.

**2018 -020 Mr. Eric Doiron moves that the municipal by-law No. 33R19, entitled "By-law amending the Edmundston Zoning By-law" be adopted.
Seconded by Charles Fournier Carried**

5-T – TO CLOSE ASSOMPTION AVENUE

Mr. Marc Michaud introduces the file and the Assistant City Clerk proceeds with the 1st reading in its entirety of by-law 5-T.

OTHER MUNICIPAL ISSUES

DEVELOPMENT

EASEMENT – TWIN RIVERS' EFFLUENT LINE

2018 -021 As required by subsection 77(2) of the *Community Planning Act*, Mr. Gérald Morneau moves that Council notifies its development officer that the plan demonstrating easements for Twin Rivers Paper Company Inc.'s new effluent line is satisfactory and can be approved.

**Mr. Gérald Morneau also moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign documents concerning the easement and right-of-way for Twin Rivers Paper Company Inc.'s new effluent line.
Seconded by Charles Fournier Carried**

Councillor Eric Doiron requests that the company finds a solution to the ash problem on Canada Road and to the old office building.

PROGRAMME D'APPUI AU DÉVELOPPEMENT

Mme Isabelle Laplante, coordonnatrice au développement économique présente le bilan des programmes d'appui pour la période de 2015 à 2017 ainsi que les recommandations du personnel.

**2018 -022 M. Eric Marquis propose que le programme de soutien au démarrage d'entreprise, intitulé « Entreprendre, c'est dans ma nature ! » soit maintenu pour une période additionnelle d'une année, soit jusqu'au 31 décembre 2018.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée**

**2018 -023 M. Michel Serry propose que le programme de soutien aux investisseurs, intitulé « Investir, c'est dans ma nature ! » soit maintenu pour une période d'une année, soit jusqu'au 31 décembre 2018.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée**

M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

TRAVAUX PUBLICS

ACHAT – FEUX DE CIRCULATION

**2018 -024 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Électroméga Ltée, concernant l'acquisition du cabinet de feux de circulation et des accessoires.
Appuyée de Michel Serry Adoptée**

ÉNERGIE

ACHAT – COMPTEURS ÉLECTRIQUES

**2018 -025 M. Eric Marquis propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Les Distributeurs Gftec Inc. Gftec Controls Inc., concernant l'achat de compteurs électriques pour le Service d'énergie.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée**

ANALYSE DES CONDITIONS DE SÉCURITÉ DU BARRAGE AU 1^{ER} LAC

**2018 -026 M. Gérald Morneau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Hatch, concernant l'analyse des conditions de sécurité du barrage au 1^{er} Lac.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée**

DEVELOPMENT SUPPORT PROGRAMS

Mrs. Isabelle Laplante, Economic Development Coordinator, presents the results of the development support programs for the 2015-2017 period, as well as the staff's recommendations.

**2018 -022 Mr. Eric Marquis moves that the business start-up program, entitled "Entrepreneurship: it's in my nature!" be maintained for an additional period of one year until December 31, 2018.
Seconded by Eric Doiron Carried**

**2018 -023 Mr. Michel Serry moves that the investor's support program, entitled "Investing: it's in my nature!" be maintained for an additional period of one year until December 31, 2018.
Seconded by Gérald Morneau Carried**

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

PUBLIC WORKS

PURCHASE – TRAFFIC LIGHTS

**2018 -024 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Électroméga Ltée, concerning the purchase of a traffic light cabinet and accessories.
Seconded by Michel Serry Carried**

ENERGY

PURCHASE – ELECTRIC METERS

**2018 -025 Mr. Eric Marquis moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Les Distributeurs Gftec Inc. Gftec Controls Inc., concerning the purchase of electric meters for the Energy Department.
Seconded by Charles Fournier Carried**

ANALYSIS OF THE SAFETY CONDITIONS OF 1ST LAKE DAM

**2018 -026 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Hatch, concerning the analysis of the safety conditions of 1st Lake dam.
Seconded by Charles Fournier Carried**

FINANCES

DEMANDES D'EMPRUNT À LONG TERME

- 2018 -027 Qu'il soit résolu que le greffier, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston des débentures pour la somme en capital de 302 000 \$ aux conditions proposées par la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces débentures.
Proposé par Charles Fournier
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

RESSOURCES HUMAINES

FORCE POLICIÈRE – STRUCTURE

- 2018 -028 M. Michel Serry propose que la structure organisationnelle de la Force policière soit adoptée telle qu'elle a été présentée.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

ADMINISTRATIF

RÉUNION PUBLIQUE D'AVRIL REPORTÉE

- 2018 -029 M. Gérald Morneau propose que la réunion ordinaire publique du mardi 17 avril soit reportée au mardi 24 avril 2018, à 20 h.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 24 avril 2018, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – février 2018
- Mars est le mois de la nutrition
- Le 26 mars est la journée lavande, journée d'appui et de sensibilisation sur les conditions des personnes atteintes d'épilepsie
- 20 mars est la Journée internationale de la Francophonie

FINANCE

LONG-TERM LOAN APPLICATION

- 2018 -027 Be it resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$302,000, under the terms proposed by the Corporation, and that it be also resolved that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.
Proposed by Charles Fournier
Seconded by Lise Ouellette Carried

HUMAN RESOURCES

POLICE FORCE – STRUCTURE

- 2018 -028 Mr. Michel Serry moves that the organizational structure of the Police Force be accepted as presented.
Seconded by Eric McGuire Carried

ADMINISTRATIVE

APRIL PUBLIC MEETING POSTPONED

- 2018 -029 Mr. Gérald Morneau moves that the regular public meeting of Tuesday, April 17 be postponed to Tuesday, April 24, 2018, at 8 p.m.
Seconded by Eric Marquis Carried

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, April 24, 2018, at 8 p.m.
- Council members' expenses – February 2018
- March is Nutrition Month
- March 26 is Purple Day, support and awareness day on the conditions of people with epilepsy
- March 20 is International Francophonie Day

PÉRIODE DE QUESTIONS

Des commentaires ou questions sont apportés concernant :

- l'entente avec les entrepreneurs en remorquage
- le nombre d'accidents au coin des rues du Pouvoir et Carrier

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 20 h 36.



Cyrille Simard
Maire / Mayor

QUESTION PERIOD

Comments or questions are brought regarding:

- the agreement with towing contractors
- the number of accidents at the corner of Du Pouvoir and Carrier Streets

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:36 p.m.



Chantal Dubé
Greffière municipale adjointe / Assistant City Clerk